

MAYO DEL 2014

# PRENSA DE LA ESCUELA PÚBLICA

Noticias de última hora para padres del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York



## MÁS ALLÁ DE UN PUNTAJE EN UN EXAMEN

Con el año escolar llegando a su fin y el clima de verano aproximándose, la Canciller de escuelas Carmen Fariña anunció cambios propuestos en las políticas de promoción de la Ciudad de Nueva York, para estudiantes en grados de tercero a octavo, con los cuales se pretende “calmar” los ánimos con lo que respecta a los exámenes estandarizados.

Durante la última década, la norma ha dictaminado que un solo examen sea lo que se utilice para determinar si un estudiante debe o no pasar al siguiente grado. Dicho enfoque, si bien tenía como objetivo elevar el nivel de exigencia para todos los estudiantes, se prestaba para que en ocasiones los maestros sintieran la presión de “enseñar solo para el examen” y generaba angustia en las comunidades escolares. No tenía en cuenta otros

aprendizaje, como el trabajo realizado en el salón de clase.

Desde que se posesionó en su cargo, la Canciller de escuelas ha defendido el poder que tiene un plan de estudios eficaz y el disminuir la dependencia en exámenes cruciales. Por ello el mes pasado, la Canciller Fariña presentó una nueva política de promoción para estudiantes en grados de tercero a octavo que, además de nivelar la normativa de la Ciudad con una nueva ley estatal, también aborda dichas prioridades.

El Departamento lo consultó con las familias, los maestros, los directores de escuela y defensores educacionales. Muchos estuvieron de acuerdo con que ignorar

**La Canciller Carmen Fariña destaca la nueva política de promoción**

todo un año de trabajo académico del estudiante a favor de un examen único, era inaceptable. Muchos de los cambios en la política de promoción abordarán esta inquietud.

El nuevo enfoque utilizará varios medidores, entre ellos los resultados de los exámenes y una revisión profunda del trabajo realizado en clase, a fin de determinar si los estudiantes están preparados para pasar al siguiente nivel. Ello les dará a maestros y directores mayor discreción para decidir si los estudiantes corren el riesgo de quedarse atrás, a la vez que ayuda a mantener estándares uniformes y rigurosos. La nueva política propuesta, la cual se tiene planeado llegue al Panel para la política educativa a

finales de este mes para su aprobación, entraría en efecto este año lectivo.

Tal como en años anteriores, a los estudiantes que no estén preparados académicamente para pasar al siguiente grado, se les recomendará asistir a la escuela de verano. Pero este año, se tendrá en cuenta el trabajo en clase realizado por el estudiante durante la escuela de verano, para tomar la decisión de promoción, en lugar de realizar otro examen estandarizado. Los directores estudiarán los portafolios de los estudiantes en agosto y los superintendentes seguirán examinando las apelaciones de promoción, en casos en los que un padre no esté de acuerdo con la decisión del director.

“Esta nueva propuesta atenúa las expectativas, sin bajar los estándares”, dijo la Canciller Fariña. “Nuestra nueva normativa incrementará las oportunidades para todos los estudiantes”.

# P&R CON CARMEN

**Los resultados de los exámenes estatales de inglés de este año, causaron gran estrés tanto en alumnos como en padres de familia. ¿Cómo planea enfrentar esta situación, de tal manera que otros medidores del desempeño y las capacidades de mi hijo se vean reflejados en las evaluaciones?**

Estoy prestando mucha atención a las inquietudes que tienen padres, maestros y directores con respecto a los exámenes estatales. Quiero asegurarme de que estos exámenes de fin de año son el reflejo más cercano de lo que sus hijos han aprendido, por lo cual me encuentro programando reuniones con los directores, para presentar ante el Estado recomendaciones sobre cómo pueden mejorar los exámenes. Una vez haya recopilado las opiniones de todos ellos, le daremos a conocer nuestras inquietudes al departamento de educación del Estado.

Muchos criticaron los exámenes estatales impartidos el año pasado porque eran muy largos. En respuesta, este año el Departamento de Educación del Estado de Nueva York acortó los exámenes del tercer al octavo grado. Me voy a asegurar de que nuestras opiniones relacionadas con los exámenes sean tomadas en serio.

**Con el verano a menos de dos meses de llegar, ¿Cuáles son sus prioridades para el fin del año lectivo?**

Quisiera ver que las escuelas lleven a cabo eventos que vuelcan a los padres a las sedes escolares para disfrutar del trabajo que han realizado los niños y tener una idea de lo que será el próximo año. Los eventos editoriales, los debates, las obras teatrales y las campañas de recolección de libros les

ofrecen a los estudiantes una oportunidad para brillar, y a los padres, les brindan la ocasión de interactuar con la escuela en una forma positiva. Los invito a que se pongan en contacto con sus coordinadores de padres o directores, para enterarse un poco más a cerca de las actividades que se llevan a cabo en las escuelas de sus hijos.

El verano es además una gran oportunidad para seguir aprendiendo. Existe un sinnúmero de oportunidades a lo ancho de toda la ciudad para mantenerse inmerso en el mundo del aprendizaje. Sus hijos deben leer, ir a bibliotecas, museos y parques.

**¿Qué nuevos proyectos podemos esperar de parte del DOE?**

El programa Learning Partners Program (Padres como socios en el aprendizaje) que inauguramos esta primavera, es una iniciativa importante a nivel de la ciudad que impulsa el intercambio de las mejores prácticas y contribuirá a que nuestras escuelas pasen de ser buenas a excelentes. El programa estimula la comunicación entre las escuelas para compartir distintos métodos, de tal manera que podamos aprender el uno del otro. Veintiuna escuelas participan esta primavera y el programa se expandirá para contar con 72 escuelas en septiembre.

Es probable que también hayan oído mencionar el programa Teen Thursdays (Jueves de adolescentes), una alianza que estoy desarrollando en colaboración con museos locales y organizaciones culturales.

Proporcionará oportunidades



de aprendizaje sobre historia para estudiantes de escuela intermedia.

Una de nuestras iniciativas más importantes, reforzará el respaldo a las necesidades sociales y emocionales de nuestros estudiantes. La nueva División de apoyo y consejería escolar, hará cumplir mi misión para garantizar la presencia de un consejero vocacional en cada una de las

escuelas intermedias y secundarias. Los consejeros vocacionales son vitales para ayudar a los estudiantes a desarrollar un plan para el futuro. Como mentores con credibili-

dad, tienen la capacidad de fomentar la confianza social de los estudiantes y de enseñarles destrezas valiosas de adaptabilidad.

Estos son solo algunos de los proyectos en los que estamos trabajando en este momento, pero esperen más en los próximos meses.

**¿Con qué se están enfrentando los estudiantes en esta época del año?**

Muchos de nuestros estudiantes se encuentran bajo un enorme estrés. Independientemente de que la angustia de un estudiante provenga de los exámenes estandarizados, de la presión que ejercen los amigos o como consecuencia de acoso o bullying, ello puede afectar al estudiante en la asistencia, la participación en clase y en la interacción con la escuela en general.

Este es un buen momento para averiguar con sus hijos y maestros acerca del bienestar emocional y social de los niños. Los asuntos que se tratan ahora, crean un comienzo mucho más positivo para el siguiente año escolar. Planificar

es una herramienta poderosa a la hora de contribuir al éxito futuro de sus hijos.



¿Tiene preguntas para la Canciller? Envíelas a [AskCarmen@schools.nyc.gov](mailto:AskCarmen@schools.nyc.gov)

# PERFIL DEL COORDINADOR DE PADRES



**KEVIN BURKE** trabaja en la escuela P.S. 115 en Queens como coordinador de padres, una posición que ocupan en su mayoría mujeres. Debido al trabajo que desempeñaba anteriormente en la industria de venta de alimentos, le da gran importancia al servicio al cliente y a la satisfacción que obtiene al trabajar con las familias de la escuela P.S. 115 en Glen Oaks, Queens.

## ¿Cuál es su enfoque con respecto al compromiso que se tiene con la familia?

Mi prioridad ha sido crear y mantener un ambiente acogedor para los padres dentro de nuestra escuela. Los padres de familia tienen vidas ajetreadas y para poder llegar a nuestras familias, me hago presente y estoy disponible todos los días a la hora de entrada y salida de los estudiantes. Asisto a todas las funciones y eventos de la escuela. Este enfoque práctico permite que los padres tengan oportunidades para que se les aclaren las preguntas o inquietudes que tengan, de una manera informal.

## ¿Cómo ha hecho para lograr la participación de los padres?

En nuestra sociedad cambiante, las redes sociales son una herramienta poderosa para comunicar material educativo informativo y útil. Yo lo aprovecho a través de mi lista de distribución de correos electrónicos. Las actualizaciones mensuales incluyen calendarios escolares, eventos de la PTA y recursos de la biblioteca de Estándares Básicos Comunes. También se envía a los padres información acerca de eventos comunitarios, talleres distritales y anuncios de los aliados comunitarios, a fin de fomentar en ellos el apoyo a la comunidad escolar.

El reconocimiento estudiantil es otro factor clave para lograr la participación de los padres. Todos los padres de familia se sienten orgullosos de sus hijos cuando sobresalen en lo académico, lo deportivo o lo artístico. Yo organizo un programa de "Estudiante del mes" en cada reunión de la

PTA, en el que se incorporan premios para estudiantes y padres y se les da la oportunidad de tomarse fotos. Los padres son siempre bienvenidos a asistir a los eventos deportivos, tanto a entrenamientos como a juegos. Con alguna frecuencia, también llevamos a cabo en nuestro auditorio presentaciones de música, baile y obras de arte, en las que cada grado, desde prekínder hasta quinto, puede exhibir sus talentos. En todos esos programas hay una muy buena participación por parte de las familias y los padres siempre agradecen este tipo de reconocimiento.

## ¿De qué forma cree que su papel como Coordinador de padres hombre ejerce influencia sobre las familias?

Los papás respaldaron mi esfuerzo rápidamente expresándome su deseo de ayudar y participar en los eventos escolares. Han colaborado con talleres de fotografía, salud y bienestar, lecciones de ciencias en el salón de clases, programas de capacitación financiera, demostraciones de artes marciales y entrenamiento del equipo de baloncesto. He organizado talleres "Solo para papás", acerca del papel tan importante que desempeñan en el hogar y en la escuela, a fin de que aprendan y compartan técnicas y participen en la educación de sus hijos. También me he esforzado por brindarles a los papás acceso a programas deportivos para jóvenes, con las organizaciones comunitarias, en deportes como béisbol, baloncesto, fútbol y tenis. Cada día más papás traen los niños a la escuela y ese tipo de participación me regocija.

En mi opinión, aumentar la participación familiar no se logrará con un solo evento. Es necesario crear y mantener una cultura escolar acogedora. Ese ha sido mi objetivo durante los últimos ocho años y seguiré prestando servicio a los padres de familia con dicho objetivo en mente.

# EL LIBRO DEL MES DE LA CANCILLER

## WHAT DO YOU DO WITH AN IDEA? (¿QUÉ HACER CUANDO SE TIENE UNA IDEA?)

(Compendio, 2007) Escrito por Kobi Yamada, ilustrado por Mae Besom

¡Queridos lectores!

El libro del mes, *What Do You Do With an Idea?*, narra la historia de un jovencito que tenía una idea diferente, audaz y quizá un poco alocada. Su dilema: ¿Qué hacer? ¿Debió guardarse su idea para sí mismo? ¿Ignorarla? ¿Pretender que no era suya?

Mientras le surgen todas estas preguntas, sucede algo increíble. Su idea se desarrolla y se transforma frente a sus ojos, extendiendo sus alas, alzando vuelo e irrumpiendo en el firmamento. Hasta que un día, se dio cuenta de qué hacer cuando se tiene una idea. La compartes y "transformas el mundo".

Durante las visitas que realizo a las escuelas, escucho una gran cantidad de ideas maravillosas que son demasiado buenas como para mantenerlas en secreto. Deseo fomentar un espíritu de colaboración e inspiración y una cultura en la cual los educadores compartan entre sí las brillantes ideas que tengan. Así como en el libro del mes, debemos aplaudir dichas ideas, crear espacios para que se desarrollen y luego compartirlas.

Este es un recordatorio del poder que tiene la creatividad. Por favor, acojan sus ideas audaces e inspiradoras, que nosotros les ayudaremos alzar vuelo e irrumpir en el firmamento. Juntos, podemos transformar el mundo.



Saludos,  
Carmen

# ESQUINA DE LA ACADEMIA PARA PADRES

## Consejos prácticos para el aprendizaje durante el verano

En la Academia para padres hemos notado que los padres de familia se preocupan con cierta frecuencia, al intentar determinar cómo mantener a sus niños activos durante las vacaciones de verano. El proceso de aprendizaje no solo se tiene que dar en el salón de clase. El verano es una gran oportunidad para aprender destrezas para la vida, por ejemplo, cómo utilizar las redes sociales responsablemente o mantenerse activo físicamente. Es además un buen momento para aprender algo nuevo, como por ejemplo un deporte o aprender a tocar un instrumento musical. Aquí en la gran manzana hay muchísimas oportunidades para que su hijo se divierta, invente y aprenda. A continuación encontrará una lista de nuestras actividades favoritas:

**1 IR A UN MUSEO—**  
Desde historia

norteamericana hasta arte moderno o matemáticas, prácticamente cualquier área o tema está a su disposición. La mayoría son gratis ciertos días o tienen una donación sugerida como tarifa de entrada.

**2 PARTICIPAR EN UN EVENTO DE BENEFICENCIA—**Busque un evento local, corra o camine por una buena causa. Converse con su hijo sobre el tema, ¡anímelos a que investigue fuentes apropiadas para su edad y a que participe!

**3 HABLAR CON SU HIJO** sobre cómo utilizar las redes sociales de forma responsable. Las redes sociales como Facebook y Twitter, son herramientas importantes y útiles, si se utilizan cuidadosa y conscientemente. Aquí podrá encontrar pautas sobre las redes sociales para niños de 13 años en adelante: [http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/SocialMedia/smg\\_translations.htm](http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/SocialMedia/smg_translations.htm)

**4 BIBLIOTECAS PÚBLICAS—**¡Preste un libro! Una de las más grandes colecciones de libros en el mundo se encuentra aquí en la ciudad y usted debe motivar a su hijo a que se adentre en un libro. Las bibliotecas de la ciudad también llevan a cabo todo tipo de eventos gratuitos. Entérese más en: [www.nypl.org](http://www.nypl.org), [www.bklynpubliclibrary.org](http://www.bklynpubliclibrary.org) y [www.queenslibrary.org](http://www.queenslibrary.org).

**5 LOS PARQUES DE NYC** son excelentes lugares para explorar la naturaleza, el aire libre y todo lo que sea verde. Organizan además actividades deportivas. Ingrese al sitio web: [NYCparks.org](http://NYCparks.org) y busque "Youth Sports" (deportes para jóvenes).

**6 AVERIGÜE CAMPAMENTOS DE VERANO GRATUITOS O A BAJO COSTO.** Las inscripciones generalmente son temprano, así que no espere más. Tanto los campamentos diurnos como los internados, cuentan con actividades

como ajedrez, codificación digital o teatro.

**7 IR A UN CONCIERTO O UN ESPECTÁCULO—**Siéntese, relájese y disfrute de una excelente y gratuita obra de teatro o de música en el Lincoln Center o en un parque de la ciudad: *Central Park Summerstage* en Manhattan o la serie *Celebrate Brooklyn* en el Prospect Park. Encuentre prácticamente cualquier género de música; la ciudad de Nueva York es una meca de la música.

**8 MOTIVE A SU HIJO** a que cocine y aprenda sobre hábitos alimenticios saludables. Comer en la casa es delicioso, ahorra dinero y saber cocinar es una destreza importante para cuando se es adulto. ¡Úntense las manos juntos en la cocina!

**9 PASAR TIEMPO JUNTOS.** Sea descansando en casa o haciendo ejercicio, fortalezca el vínculo con su hijo y hágale saber que usted está ahí para apoyarlo.

Encuentre mayor información y consejos prácticos en nuestro sitio web, sobre cómo puede aprender su hijo.

Entérese de los últimos sucesos de las escuelas, programas y eventos. Ingrese a [schools.nyc.gov/subscribe](http://schools.nyc.gov/subscribe) para inscribirse a

**PRENSA DE LA ESCUELA PÚBLICA**  
**¡INSCRÍBASE!**

# DE PADRE A PADRE *Con Jesse Mojica*



Estimado padre de familia:

Con el verano aproximándose, la Canciller de escuelas Fariña, sigue haciendo de la participación familiar una de sus principales prioridades. Con dicha intención, nos encontramos en este momento ofreciendo una serie de conferencias para padres en toda la ciudad, en colaboración con la Coalición en pro de la justicia educativa de NYC (CEJ).

El objetivo es crear un espacio en el que los padres se puedan reunir y adquirir mayores destrezas que los ayuden a contribuir en el éxito académico de sus hijos. Estos talleres apuntan a ofrecerles a los padres

herramientas concretas para abogar por sus hijos y métodos creativos para forjar alianzas efectivas dentro y fuera de las comunidades escolares. La Canciller ve en estas conferencias y en nuestra alianza con le CEJ, como una oportunidad para garantizar que las escuelas sean lugares acogedores para los padres.

Las conferencias están diseñadas individualmente de acuerdo al nivel de escolaridad, es decir que se ciñen a las necesidades particulares de los padres de familia. El 3 de mayo realizamos en Manhattan la conferencia para padres de alumnos en escuela secundaria. El sábado, 31 de mayo llevaremos a cabo en

Queens la conferencia para escuelas primarias y luego, el 7 de junio en Brooklyn, realizaremos la conferencia de escuelas intermedias. Para inscribirse u obtener más información, ingrese al sitio web de la serie de conferencias de la Canciller para padres de familia. ¡Esperamos que pueda acompañarnos!

Asimismo, me complace enormemente compartirles que en días recientes se llevó a cabo un día de capacitación profesional para coordinadores de padres. El evento atrajo una cifra histórica de más de 600 coordinadores de padres, muchos de los cuales lideraron los talleres de la jornada. Si no está muy seguro de cómo obtener la ayuda que

necesita en su escuela, una de las primeras (y mejores) opciones, es conocer a su coordinador de padres.

Si tiene preguntas con respecto a cómo comunicarse con el coordinador de padres o sobre cualquier otro asunto con el que le podamos colaborar, no dude en contactar la oficina FACE al (212) 374-4118 o en [FACE@schools.nyc.gov](mailto:FACE@schools.nyc.gov).

Saludos,

Jesse Mojica  
Director ejecutivo  
División de Participación Familiar y Comunitaria (FACE)

## Marque su calendario

Fecha	Evento	Hora	Lugar	Dirección
<b>Lunes, 19 de mayo</b>	Foro público con la Canciller Farina, Distrito 2		P.S. 59 Beekman Hill International	231-249 E. 56th St. New York, NY 10019.
<b>Miércoles, 21 de mayo</b>	Academia para padres de NYC	8:00am-9:00am	P.S. 184	Cherry Street, New York, NY 10002
<b>Jueves, 27 de mayo</b>	Foro público con la Canciller Farina, Distrito 24			
<b>Sábado, 31 de mayo</b>	Conferencia para padres de alumnos en escuela primaria	8:00am-1:00pm	Long Island City High School	14-30 Broadway Queens, NY 11106
<b>Martes, 3 de junio</b>	<i>Regents</i> del estado de Nueva York		Álgebra 1 y Artes del idioma inglés Grados de 9.º a 12.º y estudiantes de 8.º grado que tengan derecho	
<b>Sábado, 7 de junio</b>	Conferencia para padres de alumnos en escuela intermedia	8:00am-1:00pm	Van Siclen Community Middle School	800 VAN SICLEN AVE, Brooklyn, NY 11207
<b>Jueves, 5 de junio</b>	Día de la Conferencia de la Canciller - (Los estudiantes no tienen clase. Capacitación profesional para el personal).			

**El calendario escolar del año lectivo 2014-2015 ya está disponible.  
Ingrese a [schools.nyc.gov/calendar](http://schools.nyc.gov/calendar), para obtener más información.**